

تطبيق المحادثة العربية في تكوين التعويد اللغوي بمعهد مفتاح السلام الحديث للتربية  
الاسلامية للبنات بانيوماس



رسالة سرجانا

رسالة مقدمة لكلية التربية والعلوم التدريسية الجامعة الإسلامية الحكومية بورووكرتو  
لتوفية أحد الشروط للحصول على درجة سرجانا في التربية

قدمته:

فارزة الحسنة

رقم القيد : ١٣٢٣٣٠٢٠٨٧

قسم تعليم اللغة العربية  
كلية التربية والعلوم التدريسية  
الجامعة الإسلامية الحكومية بورووكرتو

٢٠١٧

تطبيق المحادثة العربية في تكوين التعويد اللغوي بمعهد مفتاح السلام الحديث للتربية

الإسلامية للبنات بانيوماس

فارزة الحسنة

١٣٢٣٣٠٢٠٨٧

رسالة سرجانا

رسالة مقدمة لكلية التربية والعلوم التدريسية الجامعة الإسلامية الحكومية بوروكرتو

لتوفية أحد الشروط للحصول على درجة سرجانا في قسم تعليم اللغة العربية

### التجريد

المحادثة العربية هي مناقشة حرة تلقائية التي تجري بين فردين حول موضوع معين والتعويد اللغوي هو كيفية لتعويد التلاميذ في التكلم باللغة العربية لمدة طويلة حتى يتعودوا للتكلم باللغة العربية يوميا. الهدف الرئيسي من تعلم اللغة الأجنبية هو القدرة في استعمال تلك اللغة فعلا أي بالمحادثة. عملية المحادثة مهمة جدا، لممارسة التلاميذ وتعويدهم للتحدث باللغة العربية مع أصحابهم وزملائهم.

ويهدف هذا البحث لمعرفة وصف تطبيق المحادثة العربية في تكوين التعويد اللغوي بمعهد مفتاح السلام

الحديث للتربية الإسلامية للبنات بانيوماس السنة الدراسية ٢٠١٦-٢٠١٧. تختار الباحثة معهد مفتاح السلام

الحديث للتربية الإسلامية بانيوماس لأنه من أحد المعاهد الإسلامية الذي ينشأ برنامج اللغة العربية والإنجليزية كلغة رسمية للمعهد، ولحصول هذا المعهد على عدة الإنجازات في المسابقات العربية.

الطريقة التي تستخدمها الباحثة هي بحث وصفي أما النوع من هذا البحث هو بحث ميداني. ونقطة

إرتكازه هي تطبيق المحادثة العربية في تكوين التعويد اللغوي بمعهد مفتاح السلام الحديث للتربية الإسلامية للبنات

بانيوماس السنة الدراسية ٢٠١٦-٢٠١٧ وجمع البيانات نالت من خلال المقابلة والملاحظة والوثيقة. وتستخدم الباحثة في تحليل البيانات التحليل الكيفي وتصحيحها بالطريقة الاستقرائية.

والنتائج من هذا البحث هي أنّ تطبيق المحادثة العربية في تكوين التعويد اللغوي بمعهد مفتاح السلام

الحديث للتربية الإسلامية للبنات بانيوماس قد كانت جيدة، سلسلة تدريب المحادثة قد كانت مناسبة بخطوات

تعليم المحادثة، والتعويد اللغوي في هذا المعهد قد كان موافقا بالنظرية السلوكية وهي قانون التمارين والممارسة في

نظرية الارتباط. ولكن في هذا التطبيق لا يزال فيه النقصان، منها من ناحية المواد للمحادثة، إذ أن المواد لا تؤخذ

من الكتب، وإنما ألفتها مجلس المشرف لجمعية الطلبة بالتصحيح من الأستاذ المتخصص.

الكلمات الأساسية: المحادثة العربية، التعويد اللغوي، اللغة العربية، معهد مفتاح السلام الحديث للتربية

الإسلامية للبنات بانيوماس

## المحتويات

الصفحة	المواضع
أ	الموضوع.....
ب	الإقرار بالأصالة.....
ج	الموافقة.....
د	مذكرة المشرف.....
هـ	التجريد.....
و	الشعار.....
ز	الإهداء.....
ح	كلمة الشكر و التقديم.....
ي	المحتويات.....
م	قائمة الملاحق.....

IAIN PURWOKERTO

### الباب الأول: مقدمة

- أ. خلفية المسألة ..... ١
- ب. تعريف المصطلحات ..... ٤
- ج. صياغة المسألة..... ٥
- د. أهداف البحث وفوائده..... ٥

- هـ. الدراسة السابقة ..... ٦
- و. تنظيم كتابة البحث ..... ٧

## الباب الثاني: المحادثة العربية في تكوين التعويد اللغوي

- أ. تعريف المحادثة ..... ٩
١. أهداف المحادثة ..... ١٠
٢. فوائد المحادثة ..... ١١
٣. طرق تعليم المحادثة ..... ١١
٤. المشكلات في تعليم المحادثة ..... ١٥
- ب. التعويد اللغوي ..... ١٦
١. تعريف التعويد ..... ١٦
٢. الطريقة في تعويد اللغة العربية ..... ١٨
٣. المزايا والعيوب من طريقة التعويد ..... ١٩
٤. نظرية التعليم المتعلقة بطريقة التعويد ..... ٢٠
٥. علاقة المحادثة العربية في تكوين التعويد اللغوي ..... ٢٦

## الباب الثالث طريقة البحث

أ.	نوع البحث	٢٨
ب.	مكان البحث	٢٨
ج.	مصادر البحث	٢٩
د.	طريقة جمع البيانات	٢٩
هـ.	طريقة تحليل البيانات	٣١

## الباب الرابع تقديم البيانات وتحليلها

أ.	الصورة العامة عن معهد مفتاح السلام الحديث للتربية الإسلامية بانيوماس	٣٢
ب.	عرض البيانات	٤٤
ج.	تحليل البيانات	٥٦

## الباب الخامس الاختتام

أ.	نتيجة البحث	٦١
ب.	الإقتراحات	٦٢
ج.	الإختتام	٦٣

قائمة المصادر والمراجع

الملاحق

السيرة الذاتية



## الباب الأول

### مقدمة

#### أ. خلفية المسألة

اللغة هي نظام رموز الأصوات المستعمل لدى المجتمع المعين للاتصال والتعامل بينهم. اللغة هي الآلة للاتصال أي الآلة لتعبير ما في الخواطر والصدور من قبل المتكلم إلى المخاطب. قال مصطفى الغلايين أن اللغة هي ألفاظ يعبر بها كل قوم عن مقاصدهم<sup>١</sup>. نظرنا اليوم أن اللغة العربية هي لغة رسمية في العالم، حيث كانت كثير من المطبوعات كُتبت بهذه اللغة. اللغة العربية داخلة إلى مجموعة اللغات السامية، واللغات السامية هي اللغات المتقدمة في العالم<sup>٢</sup>.

اللغة العربية من اللغة المعلمة في بلدنا إندونيسيا، وليس تعلم هذه اللغة لأجل لغة الإسلام فحسب، بل هو لفهم آيات القرآن والاحاديث، وكذلك لفهم النصوص العربية<sup>٣</sup>. وتعلم اللغة العربية يكون مهمًا جدًا لعدة أسباب، منها لأن أكثر من ٢٠٠ مليون سكان الأرض من قارة آسيا وإفريقيا يستخدمون ويتكلمون باللغة العربية كما قاله أحمد بن محمد ديبان في كتابه الموجه الذي نقله أحمد مهدي أنصار، ولأن اللغة العربية تعتبر كلغة رسمية في المنتديات الدولية مثل هيئة الأمم المتحدة<sup>٤</sup>. هذا التطور يؤثر مواقف عقليتنا، فنحن نتعلم اللغة العربية ليس للاستيعاب على قراءة الكتب الإسلامية فحسب، ولكن كذلك لتعميق المعلومات وللقدررة على التحدث والتكلم المباشر بتلك اللغة، لاسيما في العلاقات الدولية<sup>٥</sup>.

# IAIN PURWOKERTO

<sup>١</sup> مصطفى الغلايين، جامع الدروس العربية (بيروت: دار البيان، ٢٠٠٨)، ص. ٧.

<sup>٢</sup> خطيب الأمم، *Aspek-Aspek Fundamental Dalam Mempelajari Bahasa Arab* (باندونج: المعارف، ١٩٨٠)، ص. ٤-٩.

<sup>٣</sup> ومنى، *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab* (جوجاكرتا: Sukses Offset، ٢٠٠٩)، ص. ١.

<sup>٤</sup> أحمد مهدي أنصار، *Pengajaran Bahasa Arab dan Metode-Metodenya* (جوجاكرتا: Sukses Offset، ٢٠٠٩)، ص. ٣.

<sup>٥</sup> خطيب الأمم، *Aspek-Aspek Fundamental Dalam Mempelajari Bahasa Arab* (باندونج: المعارف، ١٩٨٠)، ص. ٦.

الهدف الرئيسي لتعلم اللغة الأجنبية هي تنمية قدرة التلاميذ في استخدام تلك اللغة نطقا و كتابة. و سميت القدرة في استخدام اللغة خاصة اللغة العربية بالمهارات اللغوية من ناحية التعليم اللغوي. تنقسم هذه المهارات إلى أربعة أقسام، وهي مهارة الاستماع و مهارة الكلام و مهارة القراءة و مهارة الكتابة. تلك المهارات الأربعة تتصل بعضها ببعض و تتعلق بعضها بعضا، ففي اكتساب تلك المهارات يحتاج إلى التدريب المنظم.<sup>٦</sup>

أول مهارة التي لا بد تعلمها للمتعلم في المستوى الأول هي مهارة الإستماع ومهارة الكلام، إذ أن الهدف العليا في تعلم اللغة هي القدرة على التكلم، فيستطيع المتعلم تعبير شعوره و إرادته إلى الآخر ويستطيع كذلك التكلم عن الشيء في اللغة العربية.<sup>٧</sup>

الإتقان في اللغة أو علم اللغة أو المهارات اللغوية لا يكفي بتعلم قواعد اللغة فقط. طرق تدريس اللغة العربية المستعملة في إندونيسيا لا تزال تعتمد على جانب التراكيب، بهذا الحال، يشعر المتعلم أن التحدث باللغة العربية هو أمر صعب، مع أن تعليم اللغة الذي يركز على مهارة الكلام لأجل المحادثة هو تعليم مهم وفعال.

مهارة الكلام هي القدرة على تلفيز الأصوات المفصلة أو الألفاظ و تعبير الأفكار و الآراء والإرادة والشعور إلى المخاطب. والهدف من مهارة الكلام هو ليقدر التلاميذ على التكلم والتحدث جيدا مع زملائهم باللغة العربية نطقا و كتابة.<sup>٨</sup> فمهارة الكلام هي من إحدى المهارات اللغوية التي لها دور كبير في تعلم اللغة العربية لا سيما المحادثة. لإثراء المفردات ولترقية مهارة الكلام عند التلاميذ يحتاج إلى التطبيق والممارسة المكررة.

المحادثة العربية هي من إحدى طريقة التعليم الفعالة لتعليم اللغة العربية، خاصة ليعود التلاميذ للتكلم باللغة العربية جيدا في يومياتهم. فالمحادثة العربية تطلب التلاميذ للاستجابة فورا لما يقول الآخر في المحادثة، و كذلك ليزيد الثقات بأنفسهم للتكلم باللغة العربية بدون الخوف عن الأخطاء التي حدثت أثناء التكلم، فيشعرون بالمرح والسرور، ومن ثم يتعودون للتكلم باللغة

<sup>٦</sup> أسيف هيرموان، *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab* (باندونج: Remaja Rosdakarya، ٢٠١١)، ص. ١٢٩.

<sup>٧</sup> خليل الله، *Media Pembelajaran Bahasa Arab* (جوجاكرتا: Aswaja Pressindo)، ص. ١٠.

<sup>٨</sup> أسيف هيرموان، *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab* (باندونج: Remaja Rosdakarya، ٢٠١١)،

العربية. المحادثة تهدف إلى ممارسة التلاميذ لفهم مقاله الآخر أو المخاطب. الممارسة المكررة أو التعويد في عملية المحادثة يوميا مهمة جدا، فهذا التعويد يساعد التلاميذ لإثراء المفردات عندهم ولاستيعاب لغتهم.

معهد مفتاح السلام الحديث للتربية الاسلامية بانيوماس للبنات هو من أحد المعاهد الإسلامية الذي ينشأ برنامج اللغة العربية والإنجليزية كلغة رسمية للمعهد. يجب على التلميذات التكلم باللغة الأجنبية في يومياتهن، إما اللغة العربية أو اللغة الإنجليزية حسب الأسبوع المقرر. وقد حصل هذا المعهد على عدة الإنجازات في المسابقات العربية، منها الفائز الأول لمسابقة تقديم القصة، والفائز الثاني لمسابقة المناظرة العربية بين المدارس الثانوية لولايات بنجارنغارا و بوربالنجا وبانيوماس وتشيلاتشف وكيومين، والفائز الأول لمسابقة الخطابة بين المدارس المتوسطة لولايات بنجارنغارا و بوربالنجا وبانيوماس وتشيلاتشف وكيومين.

من خلال المقابلة التي قامت بها الباحثة مع إحدى لجنة جمعية الطلبة وهي رئيسة قسم اللغة لمعهد البنات في تاريخ ٢٧ أكتوبر ٢٠١٦ علمت أن المحادثة العربية في معهد مفتاح السلام الحديث للتربية الاسلامية بانيوماس للبنات قد أقامت جيدة. أقيمت المحادثة العربية لدعم برنامج اللغة. لأن التلميذات يجب عليهن أن يتكلمن باللغة العربية في كل أسبوع العربي حول المعهد. وتطبيق المحادثة يوميا عند التلميذات يكون جيدا، وإن كن لايزلن يخطئن في الكلام مثل عدم مراعاة قواعد اللغة الصحيحة. ولكن بدوام هذا التطبيق، سوف يرقى فهم التلميذات عن اللغة العربية ويؤثر إلى طلاقتهن في الكلام. والأساتذ قد يشتركون في التكلم باللغة العربية مع التلميذات. بهذا التدريب أيضا، سَيُسَهِّلُ التلميذات في فهم الكتب المكتوبة باللغة العربية. ولكن مهارة القراءة عند التلاميذ وخاصة التلميذات تحتاج إلى التدريبات الكثيرة. لأن كثير منهن لا يهتمن بالقواعد اللغة العربية عندما يقرأن الكتب العربية لعادتهم التكلم مباشرة بدون التفكير إلى القواعد.

انطلاقا من الخلفية السابقة أريد أن أبحث عن تطبيق المحادثة العربية في تكوين التعويد اللغوي بمعهد مفتاح السلام الحديث للبنات للتربية الاسلامية بانيوماس.

## ب. تعريف المصطلحات

للحصول على الصورة الواضحة لهذا البحث وللحذر عن سوء الفهم لمحتواه، أريد أن أوضح بعض المصطلحات الآتية:

### ١. المحادثة العربية

قال أتايك علي وزهدي محضار في معجمهما أن المحادثة هي الكلام والحوار.<sup>١٠</sup> المحادثة هي طريقة مُقدَّمة لدرس اللغة العربية على سبيل المحادثة. وهذه المحادثة دارت بين التلاميذ وحدهم أو بين المدرس والتلاميذ ليزيدوا معرفتهم عن المفردات.<sup>١١</sup> العربية أي اللغة العربية. واللغة العربية هي الكلمات التي يعبر بها العرب عن أغراضهم، وقد وصلت إلينا من طريق النقل، وحفظها لنا القرآن الكريم والأحاديث الشريفة، ومارواها الثقات من مشور العرب ومنظومهم.<sup>١٢</sup> والمراد من المحادثة العربية في هذا البحث هي برنامج لغوي الذي يشمل على المحادثة و إصلاح اللغات لإثراء المفردات ولترقية مهارة الكلام عند التلميذات في دعم تكوين التعويد اللغوي. والمحادثة دارت بين التلميذات أو بين الأساتذ والتلميذات.

### ٢. التعويد اللغوي

التعويد هو العملية لتجعل الأشخاص معتادا بالشيء.<sup>١٣</sup> معنى التعويد هو الأمور المعمولة مكررة حتى تكون عاديا بها في الحياة اليومية والعمل بها دون تفكير.<sup>١٤</sup> اللغوي أي استعمال اللغة.<sup>١٥</sup> والأنشطة اللغوية تشمل على الاستماع والكلام والقراءة والكتابة. وكل عناصر اللغوية مثل المفردات ومعاني الكلمات وأسلوبها والأصوات داخلة إلى نشاط اللغوي.<sup>١٦</sup>

<sup>١٠</sup> أتايك علي، زهدي محضار، *Kamus Kontemporer Indonesia* (جواكرتا: Multi Karya Grafik، ٢٠٠٣)، ص.

<sup>١١</sup> ومنى، *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab* (جواكرتا: Sukses Offset، ٢٠٠٩)، ص. ٦٦

<sup>١٢</sup> مصطفى الغلاييني، جامع الدروس العربية (بيروت: دار البيان، ٢٠٠٨)، ص. ٧٠

<sup>١٣</sup> وزارة التربية والتعليم، *Kamus Besar Bahasa Indonesia* (جاكرتا: Balai Pustaka، ٢٠٠٧)، ص. ١٤٦

<sup>١٤</sup> وحس بوروادمنا، *Kamus Umum Bahasa Indonesia* (جاكرتا: Balai Pustaka، ٢٠٠٥)، ص. ١٧٦

والمراد من التعويد اللغوي في هذا البحث هو ممارسة تطبيق المحادثة يوميا ومكررا حتى تعودت التلميذات للتكلم باللغة العربية حول المعهد.

٣. معهد مفتاح السلام الحديث للتربية الاسلامية بانيوماس للبنات  
معهد مفتاح السلام الحديث للتربية الاسلامية بانيوماس للبنات هو من أحد المعاهد التربوية الإسلامية تحت رعاية مؤسسة معهد مفتاح السلام الحديث للتربية الاسلامية بانيوماس الذي يستخدم النظامين في التعليم كالنظام الرئيسي لإجراء عملية التعليم وهما نظام المعهد ونظام المدرسة.

بناء على تعريف المصطلحات السابقة، فالمراد بالموضوع " تطبيق المحادثة العربية في تكوين التعويد اللغوي بمعهد مفتاح السلام الحديث للتربية الاسلامية بانيوماس للبنات" هو البرنامج اللغوي الذي طبقته لجنة جمعية الطلبة لتنمية المهارات اللغوية خاصة مهارة الكلام وتعويد التلميذات للتكلم والتحدث باللغة العربية في يومياتهن حول المعهد.

### ج. صياغة المسألة

ترمز الباحثة عن السؤال في هذا البحث، وهي "كيف تطبيق المحادثة العربية في تكوين التعويد اللغوي بمعهد مفتاح السلام الحديث للتربية الاسلامية بانيوماس للبنات السنة الدراسية ٢٠١٦-٢٠١٧؟"

## IAIN PURWOKERTO

### د. هدف البحث وفوائده

#### ١. هدف البحث

هدف البحث، هي:

لمعرفة ووصف عن تطبيق المحادثة العربية في تكوين التعويد اللغوي بمعهد مفتاح السلام الحديث للتربية الاسلامية بانيوماس.

<sup>١٥</sup> <http://kbbi.web.id/bahasa> ، يقتبس في التاريخ ٢٥ أكتوبر ٢٠١٦ الساعة ١٦.٣٠

<sup>١٦</sup> مامان سوريمان، *Metodologi Pembelajaran Bahasa* (جوجاكرتا: UNY Press، ٢٠١٢)، ص. ١٩

## ٢. فوائد البحث

- أ ( لمنح العلوم والمعرفة للباحثة عن تطبيق المحادثة العربية في تكوين التعويد اللغوي
- ب) لمنح التصوير عن تطبق المحادثة العربية في تكوين التعويد اللغوي بمعهد مفتاح السلام الحديث للتربية الاسلامية بانيوماس للبنات.
- ج) لمنح التصوير عن المناهج التي استعملتها لجنة قسم اللغة العربية في تعويد التلميذات للتكلم باللغة العربية على سبيل المحادثة العربية.
- د) ليكون المراجع لطلاب كلية التربية والعلوم التدريسية من قسم تعليم اللغة العربية في الجامعة الإسلامية الحكومية بورووكرتو.

## هـ. الدراسات السابقة

- كتاب " *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab* " الذي ألفه ومنى، وقد كتب فيه عن طريقة تعليم اللغة العربية، منها المحادثة.<sup>١٧</sup>
- كتاب " *Metode Pengajaran Bahasa Arab* " لأحمد فؤاد أفاندي، وقد بحث فيه عن تقنيات تدريس مهارات اللغة العربية، منها مهارة الكلام وبحث كذلك طريقة تكوين البيئة اللغوية وكيفية تعويد الكلام باللغة العربية.<sup>١٨</sup>
- الرسالة الجامعية لأحمد سوني شمس الدين بالموضوع " تطبيق طريقة المحادثة اليومية لترقية مهارة الكلام بمدرسة الثانوية الحكومية ١ لتلاميذ الفصل العاشر ماغيلاع"، الجامعة الحكومية سيماراغ (٢٠١٣) يبحث عن حل مشكلات التلاميذ في تعليم كلام اللغة العربية بتطبيق طريقة المحادثة.
- الرسالة الجامعية لإيكا فطرينا بالموضوع "تعليم المحادثة بمعهد الكمال، كووارسان، كيومين (نظرة المنهجية)" ، الجامعة الحكومية الإسلامية سنن كاليجاغا جوجاكرتا (٢٠١٠) يبحث عن عملية تعليم المحادثة بمعهد الكمال ولمعرفة المناسبة بين الطريقة التعليمية والأغراض التعليمية

<sup>١٧</sup> ومنى، *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab* (جوجاكرتا: Sukses Offset، ٢٠٠٩)، ص. ٦٧

<sup>١٨</sup> ، أحمد فؤاد أفاندي ، *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab* (مالانغ: مشكاة، ٢٠٠٥)، ص. ١١٢

الرسالة الجامعية لكامل الدين بالموضوع " مشكلات تعليم المحادثة بمدرسة المعلمين محمدية في فصل الثامن السنة الدراسية ٢٠٠٧-٢٠٠٨، الجامعة الحكومية الإسلامية سنن كاليجاغا جوجاكرتا (٢٠٠٨) يبحث عن مشكلات تعليم المحادثة وتحليلها.

الفرق بين تلك البحوث وهذا البحث هي من ناحية المبحوث. بحث أحمد سوني شمس الدين عن حل مشكلات التلاميذ في تعليم كلام اللغة العربية، وبحثت إيكافطرينا عن المناسبة بين الطريقة التعليمية (المحادثة) والأغراض التعليمية، وبحث كامل الدين مشكلات تعليم المحادثة وتحليلها. أما الباحثة ستبحث عن تطبيق المحادثة العربية في تكوين التعويد اللغوي. والمساوي بين بحث الباحثة وتلك البحوث هي في تعليم المحادثة.

## و.تنظيم كتابة البحث

لتسهيل القراء في هذا البحث فتؤلفه الباحثة بتركيب نظامي. لذلك تقسم الباحثة هذا البحث إلى ثلاثة أجزاء ستوضح كل قسم بشرح واضح، وهي كما تلي:

الجزء الأول يتكون من صفحة الموضوع و صفحة الإقرار بالأصالة و صفحة الموافقة والقبول و صفحة مذكرة المرشدة و صفحة ملخص البحث و صفحة الشعار و صفحة الإهداء و صفحة كلمة الشكر والتقديم و صفحة محتويات البحث.

أهم الجزء يتكون من رؤوس المسألة التي تتكون من خمسة أبواب، مهو كما يلي:

الباب الأول يتكون من المقدمة منها خلفية المسألة والتعريف عن المصطلحات وصياغة المسألة وأهداف البحث وفوائده والدراسات السابقة و طريقة البحث و تنظيم كتابة البحث.

الباب الثاني يتكون من الأساس النظري الذي يتعلق بهذا البحث. الباب الثاني ينقسم إلى موضوعين . الموضوع الأول يتكون من تعليم المحادثة، والآخر يتكون عن نظريات التعويد.

الباب الثالث يتكون من مناهج البحث منها نوع البحث ومصدر البيانات و أسلوب جمعها وأسلوب تحليلها.

الباب الرابع يتكون من عرض البيانات وهو صورة عامة عن معهد التربية الإسلامية الحديثة مفتاح السلام بانيوماس. وعرض البيانات وتحليل البيانات يتكون من تعليم المحادثة العربية والتعويد اللغوي بمعهد مفتاح السلام الحديث للتربية الإسلامية بانيوماس للبنات

الباب الخامس الإحتتام يتكون من الخلاصة والاقتراحات.  
والجزء الأخير يتكون من المصادر و المراجع و الملحقات و سيرة الحياة.



## الباب الخامس

### الاختتام

وبعد أن نالت الباحثة المعلومات السابقة، فقسمت الباحثة في هذا الباب إلى ثلاثة أقسام، وهي نتيجة البحث والاقتراحات وكلمة الاختتام كما يلي:

#### أ. نتيجة البحث

بعد أن بحثت الباحثة عن تطبيق المحادثة العربية في تكوين التعويد اللغوي بمعهد مفتاح السلام الحديث للتربية الاسلامية بانيوماس للبنات بطريقة المقابلة و الملاحظة و الوثيقة، فقد نالت الباحثة النتائج التي تتعلق بهذا البحث هي أنّ تطبيق المحادثة العربية في تكوين التعويد اللغوي بمعهد مفتاح السلام الحديث للتربية الاسلامية بانيوماس للبنات قد موافقا بالنظرية التي بحثتها الباحثة في الباب الثاني. إلا أن فيه اختلاف بسيط وهو في السلسلة المحادثة العربية، حيث أن التدريب في هذا المعهد لا ينقسم إلى عدة مجموعات وإنما تشكيل الصفوف من الأمام وجها لوجه مع كل شريك.

تطبيق المحادثة العربية في معهد مفتاح السلام الحديث للتربية الاسلامية بانيوماس للبنات منقسمة إلى قسمين: المحادثة الفرعية التي أجرتها التلميذات مرة واحدة من كل الأسبوع، والمحادثة الجماعية التي أجرتها التلميذات مرة واحدة من كل الشهر. ومواد المحادثة العربية تتكون من العبارات والجمل التي كثرت استعمالها عند التلميذات، يبدأ من العبارات السهلة إلى العبارات الصعبة حسب الفصول. ثم إنّ المفردات والعبارات التي نالتها التلميذات من تدريب المحادثة العربية، يُلزَمُ أن يُطَبِّقَنَّهَا في يومياتهن أي في برنامج الإلزام للتكلم باللغة الأجنبية خاصة اللغة العربية. الهدف من هذا البرنامج هو تعويد التلميذات للتحدث باللغة الأجنبية مع زميلاتهن كل يوم.

## ب. الاقتراحات

بعد أن حللت الباحثة تحت الموضوع " تطبيق المحادثة العربية في تكوين التعويد اللغوي بمعهد مفتاح السلام الحديث للتربية الاسلامية بانيوماس للبنات " تريد الباحثة أن تعطي الاقتراحات. وهي كما تلى:

١. لمدير معهد مفتاح السلام الحديث للتربية الاسلامية بانيوماس للبنات  
أ) ينبغي لمدير معهد مفتاح السلام الحديث للتربية الاسلامية بانيوماس أن يهتم اهتماما شديدا و يُطوّر برنامج اللغة العربية.

ب) ينبغي له أن يسعى في تكميل المرافق والوسائل التعليمية  
٢. للأساتذ

أ) يشجع التلميذات للتكلم باللغة العربية  
ب) أن يتكلم الأساتذ مع التلميذات باللغة العربية في الأوقات الرسمية مثل في داخل الفصل حين يشرح الدرس، وذلك لِيُعَوِّدَ التلاميذ في سماع اللغة العربية وليقتدوا بهم ، وليس مجرد التكلم بها في الأوقات غير الرسمية.

٣. قسم اللغة من أعضاء جمعية الطلبة (للبنات)  
أ) أن يُطوّر برنامج اللغة العربية لترقية كفاءة اللغوية عند التلميذات  
ب) ليزيد أوقات المحادثة العربية مثل مرتين أو ثلاث مرات في الأسبوع، ليزيد معرفة التلميذات عن اللغة العربية ، فزاد طلاقتهن في التكلم.

ج) أن يؤكد نظام التكلم باللغة الأجنبية خاصة اللغة العربية  
٤. للتلميذات

أن يحرصن في تعلم اللغة العربية والتكلم بها

## ج. الاختتام

الحمد لله الذي قد اعطانا رحمة وصبرا وهداية ونعما كثيرة لا يمكن ذكرتها الباحثة واحدا فواحدا في كتابة البحث. وقد أتمت الباحثة بحثها بتوفيق الله عزّ وجلّ.

في هذه الفرصة ستقول الباحثة شكرا كثيرا لمن قد ساعدها في إحتتام هذا البحث. عسى  
الله ان يجزيهم خير الجزاء ويسهل لهم كل امورهم و يجعلهم من الناجحين في الدارين.  
ولا تنسى الباحثة أن تقول كلمة العفو إن وجدت الأخطاء في كتابة البحث لمن يقرأها.  
ونفعنا الله هذا البحث لي خاصة و لجميع القراء عامة.

الباحثة

فائزة الحسنة

رقم القيد . ١٣٢٣٣٠٢٠٨٧



IAIN PURWOKERTO

## قائمة المصادر والمراجع

الأصيلي ،عبد العزيز بن إبراهيم. *Psikolinguistik Pembelajaran Bahasa Arab*. باندونج: Humaniora، ٢٠٠٩.

أفندي، أحمد فؤاد. *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*. مالانغ: مشكاة، ٢٠٠٥.

الأمم، خطيب. *Aspek-Aspek Fundamental Dalam Mempelajari Bahasa Arab*. باندونج: المعارف، ١٩٨٠.

أنصار، أحمد مهدي. *Pengajaran Bahasa Arab dan Metode-Metodenya*. جوجاكرتا: Sukses Offset، ٢٠٠٩.

أهمسا، ديدي. *Cara Cepat Belajar Abad XXI*. باندونج: Nuansa، ٢٠٠٣.

بركات، عليراجح. *نظريات التعلم السلوكية.pdf*.

بوروادمنتا ، وجس. *Kamus Umum Bahasa Indonesia*. جاكرتا: Balai Pustaka، ٢٠٠٥.

**IAIN PURWOKERTO**

بوروانتوا ، عالم. *Ilmu Pendidikan Teoritis dan Praktis*. باندونج: Remaja Rosdakarya، ٢٠٠٠.

تارجان ، هنري جونتور. *Bahasa Sebagai Keterampilan Berbahasa*. باندونج: Angkasa، ١٩٩٠.

خليل الله. *Media Pembelajaran Bahasa Arab*. جوجاكرتا: Aswaja Pressindo.

درجات ، زكية. *Pendidikan Islam Dalam Keluarga dan Sekolah*. جاكرتا: CV.Ruhama، ١٩٩٥.

الدين ،شمس، فسمايا داماياتي. *Metode Penelitian Pendidikan Bahasa*. باندونغ: Remaja Rosdakarya، ٢٠٠٦.

الدين ،كامل. " مشكلات تعليم المحادثة بمدرسة المعلمين محمديّة في فصل الثامن السنة الدراسية ٢٠٠٧-٢٠٠٨. الرسالة الجامعية. جوجاكرتا: الجامعة الحكومية الإسلامية سنن كاليجاغا، ٢٠٠٨.

الزابلوي، سيد محمد. *Pendidikan Remaja Antara Islam dan Ilmu Jiwa*. جاكرتا: كيمّا إنسان، ٢٠٠٧.

سري منرتي، *Ilmu Pendidikan Islam*، جاكرتا : أمزة، ٢٠١٣.

سوجرويني، ويرتنا. *Metodologi Penelitian*. جوجاكرتا: Pustaka Baru Press، ٢٠١٤.

سوريمان ، مامان. *Metodologi Pembelajaran Bahasa*. جوجاكرتا: UNY Press، ٢٠١٢.

سوغيونوا. *Metode Penelitian Pendidikan Pendekatan Kualitatif Kuantitatif R&D*

باندونغ: Alfabeta، ٢٠١٥.

# IAIN PURWOKERTO

سيف الأنوار، تيار يوسف. *Metodologi Pengajaran Agama dan Bahasa Arab*

جاكرتا: Rajawali Press، ١٩٩٧.

شاه ،محبين. *Psikologi Pendidikan dengan Pendekatan Baru*. باندونغ: Remaja Rosdakarya،

٢٠١٠.

شمس الدين، أحمد سوني. " تطبيق طريقة المحادثة اليومية لترقية مهارة الكلام بمدرسة الثانوية الحكومية  
١ لتلاميذ فصل العاشر ماغيلاع". الرسالة الجامعية. سيماراغ : الجامعة الحكومية سيماراغ ،  
.٢٠١٣

شوده سوكماديتتا، نانا. *Landasan Psikologis Proses Pendidikan*. باندونج: Remaja Rosdakarya ،  
.٢٠١١

طاهرين. *Psikologi Pmbelajaran Pendidikan Islam*. جاكرتا: Raja Grafindo Persada

طبراني، م. *Belajar dan Pembelajaran Teori dan Praktik*. جوجاكرتا: Ar-Ruzz Media، ٢٠١٥ .

عارف، أرمئي. *Pengantar Ilmu dan Metodologi Pendidikan Islam*. جاكرتا: Ciputat Pers، ٢٠٠٢ .

العارفين، زين. اللغة العربية طرائق وأساليب تدريسها. بادانج: مطبعة حيف، ٢٠١٠ .

عزان، أحمد. *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*. باندونج: Humaniora، ٢٠٠٠ .

علوان، عبد الناصح. *Pendidikan Anak Menurut Islam Mengembangkan Kepribadian Anak*. باندونج: Remaja

١٩٩٨، Rosdakarya  
**IAIN PURWOKERTO**

علي، أتاييك، زهدي محضار. *Kamus Kontemporer Indonesia*. جوجاكرتا: Multi Karya Grafik،  
.٢٠٠٣

الغلاييني، مصطفى. *جامع الدروس العربية*. بيروت: دار البيان، ٢٠٠٨ .

فطرينا، إيكأ. "تعليم المحادثة بمعهد الكمال، كووارسان، كيبومين (نظرة المنهجية)". الرسالة الجامعية .  
جوجاكرتا : الجامعة الحكومية الإسلامية سنن كاليجاغا، ٢٠١٠ .

كريسويل، جون و. *Research Design*. جوجاكرتا: Pustaka Pelajar، ٢٠١٢.

مركز اللغة. *Kamus Besar Bahasa Indonesia*، جاكرتا: بالي بوستاكا، ٢٠٠٧.

منور، أحمد ورسون. *قاموس المنور*. سورابايا: Pustaka Progresif، ١٩٨٤

الناقة، محمود كامل. *تعليم اللغة العربية للناطقين بلغة أخرى—أسسه ومدخله وطرق تدريسه*. مكة المكرمة: جامعة أم القرى، ١٩٨٥.

نور بيتي، فطمي. *Bimbingan Muhadatsah*. <http://skripsi-ilmiah-blogspot.com>.

هيرمان، أسيف. *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*. باندونج: Remaja Rosdakarya، ٢٠١١.

وزارة التربية والتعليم. *Kamus Besar Bahasa Indonesia*. جاكرتا: Balai Pustaka، ٢٠٠٧.

ومنى. *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*. جوجاكرتا: Sukses Offset، ٢٠٠٩.

**IAIN PURWOKERTO**

<http://kbbi.web.id/bahasa>